

udnia malowałem radio

ik – średni format. Nie

6.04. Nic nie robiłem.

urtek 27.04. Rano obser-

owałem bez przekonania.

o „Przypadków Restifa”.

a 29.04. Nie malowałem.

ela 30.04. Nie malowałem.

Jacek S r o k a

Galeria Zamkowa, Lubin

Fundacja Turleja, Kraków

Opracowanie katalogu	Zbigniew Turlej
Teksty	Katarzyna Bik-Pikoń, Denis Canteux, Jan Fejkiel, Krzysztof Markiel, Andrzej Pietsch, Milena Romanowska, Paweł Sosnowski, Stanisław Stopczyk, Stanisław Tabisz
Tłumaczenia	Robert Wolak
Fotografie	Marek Gardulski
Skład, opracowanie ilustracji i koloru	Robert Mysior TURLEJ GROUP

Wszystkie grafiki zamieszczone w katalogu pochodzą z cyklu
„Młot na czarownice” (*Malleus Maleficarum*)

Copyright © Zbigniew Turlej

ISBN 83-86958-99-5

Jan Fejkiel, 1992

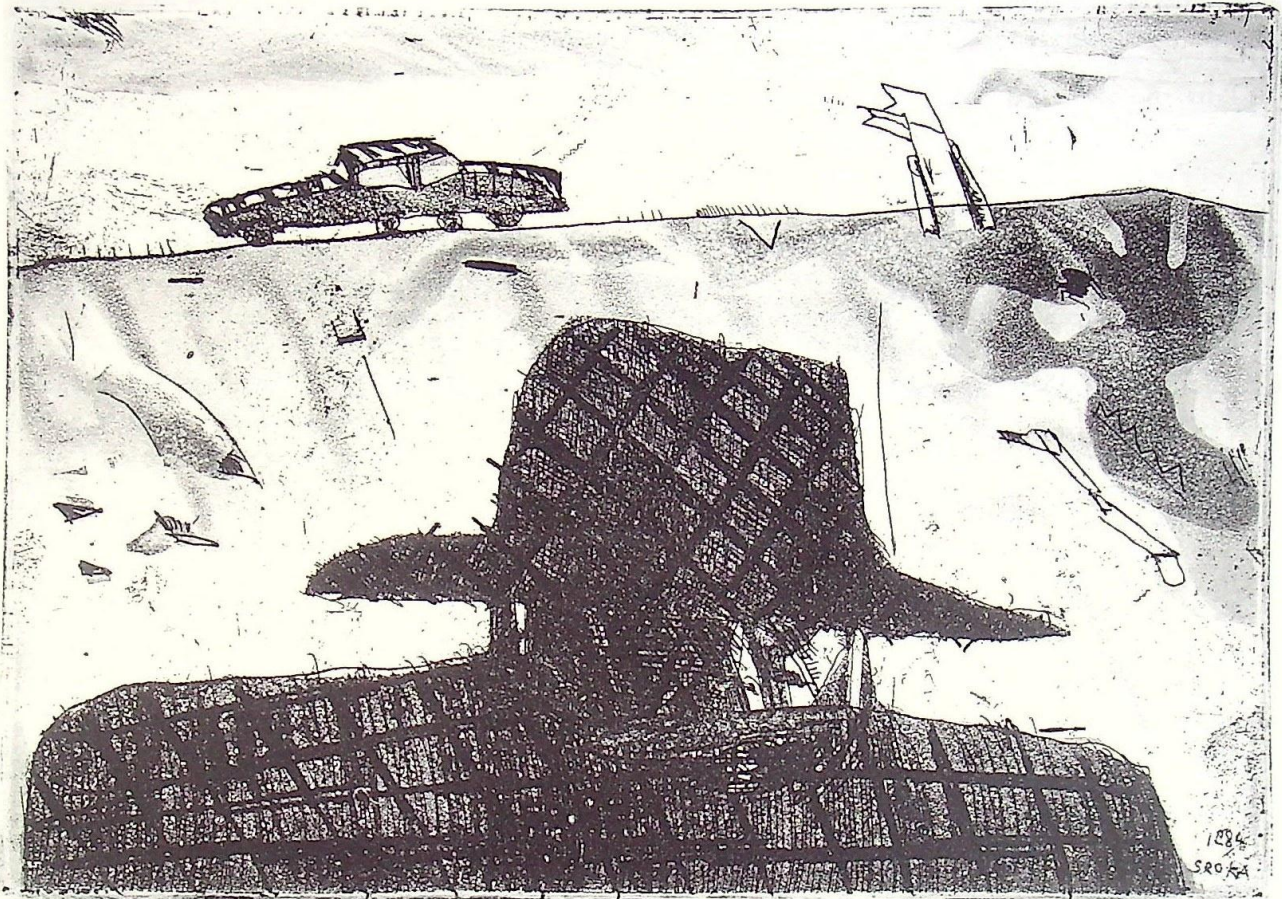
Twórczość Sroki należy do nurtu figuratywnego. Figuracja ta, na styku patosu i groteski, poczucia humoru i odczucia absurdu personifikuje bardzo osobistą wizję świata. Ponieważ artysta nie ma zbyt wygórowanego mniemania o populacji, do której należy, a jego wizja człowieka daleko odbiega od klasycznego ideału, narusza tabu łączone z przedstawieniem postaci ludzkiej. Nie on pierwszy w dziejach sztuki podważa wzniosłość wizerunku bliźniego. Jednak sposób w jaki łączy szyderstwo, brutalność, bywa że i obscenę z poczuciem humoru i idyllicznym niemal wdziękiem nadaje jego sztuce na wskroś oryginalny charakter. Nie otwiera to przed artystą serc „miłośników sztuk pięknych”, wzbudza jednak zainteresowanie tych, którzy w dzisiejszej twórczości poszukują odpowiedzi na pytania, jakie stawia współczesność.

The artistic production of Sroka belongs to the figurative current. This figuration which borders on the bombast and the grotesque, the sense of humour and the feeling of the absurd, realizes a very personal view of the world. As the artist does not think very highly of the population and his vision of the man is far from the classical ideal he transgresses the taboos linked to the representation of the human figure. He is not the first to impair the nobleness of the image of a fellow creature. However the way in which he combines the derision, the brutality, even the obscene with the sense of humour and an almost bucolic charm gives his art a very novel character. It does not open the hearts of „fine arts lovers” but arouses the interest of those who seek answers to the questions posed by the present time in the contemporary art.

Andrzej Pietsch, 1988

Trudności z przypisywaniem jego twórczości do jakiegoś zdefiniowanego już obszaru uświadamiam sobie teraz, kiedy usiłuję sformułować tych kilka uwag. Rzecz przy tym nie tyle w problemach z opisem formy i stylu w jakim się jego sztuka objawia, a w czymś głębszym. Najbardziej frapująca wartość tej twórczości leży bowiem w tym, co artysta ma do powiedzenia – i zderzeniu z tym, jak to robi, odnajduje siłę niezależnej osobowości, wcale zresztą nie łatwej do jednoznacznego określenia. (...) Zawartość, treść, wymowa jego prac obejmuje szeroki wachlarz zjawisk w skomplikowanych wzajemnych związkach, w których sprawy konkretne splatają się z uniwersalnymi, intymność i prywatność z publicystyką, żartobliwość z absolutem a zgrzebna codzienność z wysublimowanym dziedzictwem kultury. Całe to, zagmatwane, rozbudowane i jednorodne zarazem przesłanie jest wyrażone poprzez formę, która wobec przywoływanych zjawisk znajduje się w pierwotnej opozycji, nie tyle je opisując co raczej demaskując, przypominając okrzyk (nieświadomego obowiązującej konwencji) dziecka: „król jest nagi”. Jacek Sroka sprawy najbardziej poważne traktuje bez żadnej pompatyczności, moralizuje bez kaznodziejstwa, osądza sprawy publiczne bez agitacji, ironizuje bez zacie trzewienia. Uprawia sztukę, która nie cmoka z zachwytem sama nad sobą, ani nie pławi się we własnej doskonałości. Potrzeba wyrażania jest w niej silniejsza, niż możliwość tworzenia obiektu estetycznego, w którym myśl (jeśli jest) więźnie w konstrukcji formalnej.

Now when I try to formulate these remarks I realize the difficulties with the attribution of his creative output to some definite domain. It is not so much the problem with the description of the form and style in which his art manifest itself but with something much deeper. The most striking quality of his work can be found in that what the artist says and in the impact with that how he does it he finds the power of his independent personality, which is not easy to describe unequivocally. (...) The contents, the significance of his works encompass a wide range of phenomena in their complicated relations, in which the concrete cases intertwine with the universal, the intimate and the private with the journalism, the voracity with the absolute, and the coarse ordinariness with the sublime cultural heritage. All this complicated, developed and at the same time homogeneous message is expressed through the form which finds itself in primary opposition to the evoked phenomena, not describing but rather denouncing them, in which it resembles the cry of a baby (not aware of the standing convention): „The King is naked”. Jacek Sroka treats the most important matters without any pomposity, he moralizes without moralizing, judges public matters without any propaganda, derides without partisanship. He makes an art which does not admire itself, it does not wallow in its own perfection. The need to express is stronger than the possibility to create an aesthetic object in which a thought (it it exists) is imprisoned in a formal construction.



Biała wołga, 1985
White volga, 1985

Stanisław Stopczyk 1992

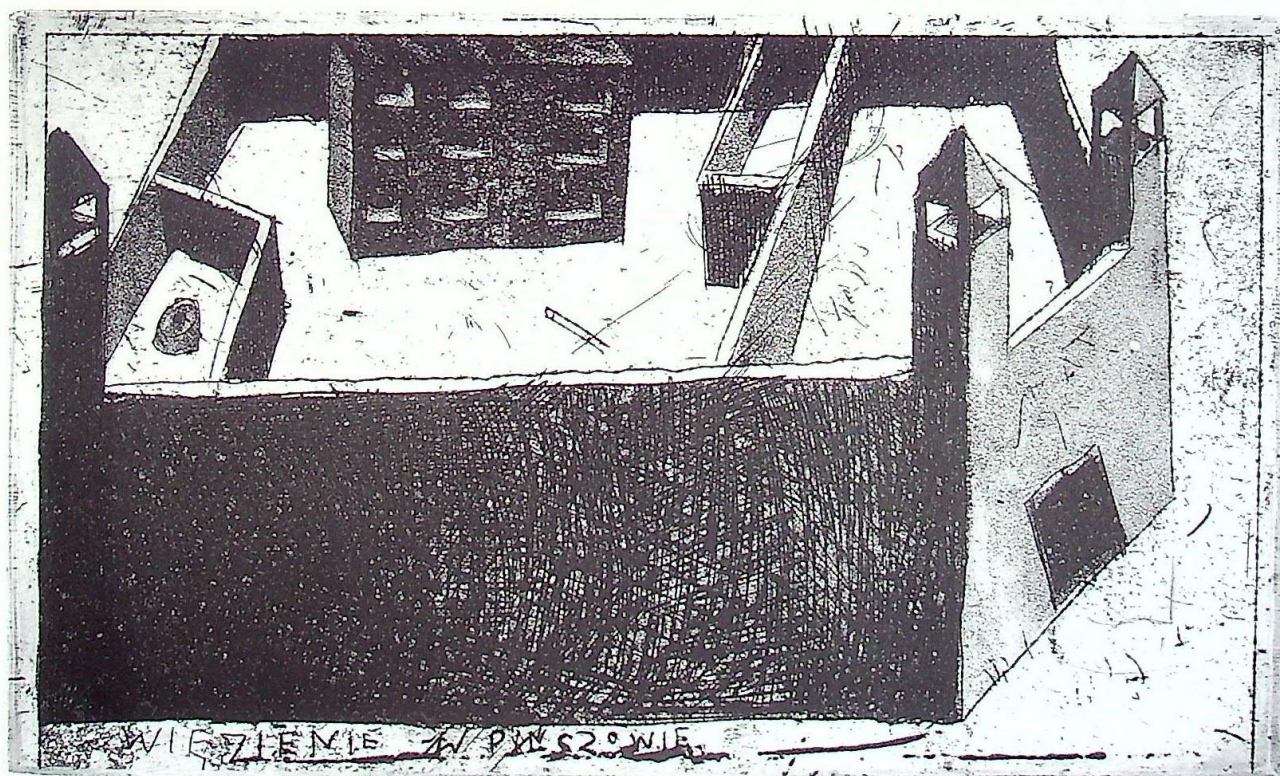
Nie byłby Sroka Krakowianinem, gdyby nie odczuwał pociągu do szerokich, zawsze trochę egzystencjalnych metafor, mających odległe źródło w nastrojach zaszczipionych tu jeszcze przez modernizm. Tyle, że metafory te utraciły, jak wszędzie zresztą, swoją niegdysiejszą czytelność, służą raczej tworzeniu klimatów niżli transmitowaniu idei, a nadto serwowane są w znacznie ostrzejszym sosie. Inaczej mówiąc: neoekspresjonistyczny język, którym posługuje się Sroka, nie jest językiem naprędce i byle jak wyuczonym, ale językiem niejako wyniesionym z domu, językiem „w którym się myśli”.

Sroka would not be a Cracovian if he did not feel an inclination towards broad, always a little existential metaphors, with their distant roots in moods implanted already by the modernism. However these metaphors have lost, as anywhere, their former legibility, and serve rather to create climates than to transmit any ideas. Moreover they are served in much more spicy sauce. Saying it in another way: the neoexpressionistic language used by Sroka is not a language recently and rapidly learnt but a kind of mothertongue, a language „in which one thinks”.

Stanisław Tabisz 1992

Z pewnością do podstawowych cech malarstwa Sroki należą zuchwałość i pewność, kroczenie po swojej drodze, jak też ogromny ładunek spontanicznej świeżości i swobody, humor (często wprawdzie wisielczy), groteskowe poczucie dystansu i gry z rzeczywistością, z konwenansami i sztucznymi strukturami społecznych ról i godności. (...) Ostre, odważne zestawienia i kontrasty, zdecydowane uderzenia pędzlem, zrytmizowanie niektórych stref obrazu w stosunku do głęboko w kolorze położonych płaszczyzn powodują, iż wszystkie elementy kompozycji napinają się intensywniej i działają totalnie na całej powierzchni. Wzmacnia to niepomiaralnie siłę wyrazu tych obrazów, a także błyskotliwą ekspresję osobowości Jacka Sroki.

Certainly some of the basic characteristic features of Sroka's painting are the impudence and the assertiveness, keeping to his own way as well as a great load of spontaneous freshness and freedom, a sense of humour (however often grim), a grotesque sense of distance and a game with the reality, conventions and artificial role and dignity structures(...) Sharp daring juxtapositions and contrasts, decisive brush strokes, rhythmizing of some part of the picture in relation to deep colour planes bring about that all compositional elements act more intensely and totally on the whole surface. It intensify immeasurably the expressive power of these paintings as well as the brilliant expression of Jacek Sroka's personality.



Wieżenie w Pinzowie, 1987
Prison Pińczów, 1987

Milena Romanowska 1995

Wbrew pozornemu obrazoburstwu – Sroka nie lekceważy w sposób ortodoksyjny tradycji w sztuce, nie aspiruje też do odkrywcy nowego języka malarskiego. Traktuje raczej przeszłość jako zbiór pewnych kalek tak znaczeniowych, jak i przedstawieniowych, do których można swobodnie nawiązywać. Stąd w części jego obrazów pojawiają się aluzje do znanych z historii malarstwa hieratycznych ustawień postaci. Także ogromna ilość rekwizytów przywołuje związane z nimi skojarzenia, wyobrażenia o ich przeznaczeniu.

In spite of apparent iconoclasm Sroka does not disdain orthodox tradition in art, he does not aspire to be an inventor of a new painterly language. He treats the past as a set of some patterns both semantic and representational to which one can freely refer. So in some paintings of his appear allusions to well-known hieratic representations of the human figure. Also a great number of props recall the associated with them conceptions of their purpose.



Ciocia Wiesia, 1985
Aunt Wiesia, 1985



Szary pokój, 1985
Grey chamber, 1985

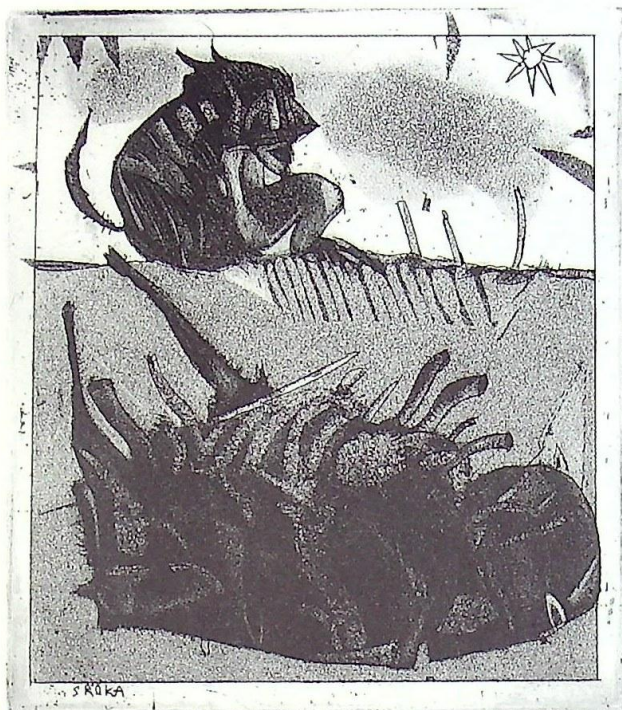
Denis Canteux, 1995

Żadnego tradycyjizmu: bowiem do tradycji podchodzi Sroka bardzo krytycznie. Prowadzi dialog ze sobą, ze światem, z innymi. W skrajnej różnorodności formatów inscenizuje symbole, mity, archetypy powszechne: niczym puste i zużyte naczynia konwencji i schematów. Odrzuca pojęcie postępu w sztuce. Igra z wynalazczością i radykalizmem wyobraźni po to by tworzyć raczej - nie znaczenia, ale emocje, impresje, wspomnienia.

No traditionalism, as Sroka is very critical of the tradition. He leads a dialogue with himself, with the world, with others. In extreme variety of sizes he stages symbols, myths, common archetypes as if there were empty and spent receptacles of conventions and schemas. He rejects the notion of progress in art. Plays with the inventiveness and radicalism of the imagination in order to create arguments - not meanings, but emotions, impressions, recollections.



Żywot podrzutka, 1985-94
Foundling story, 1985-94

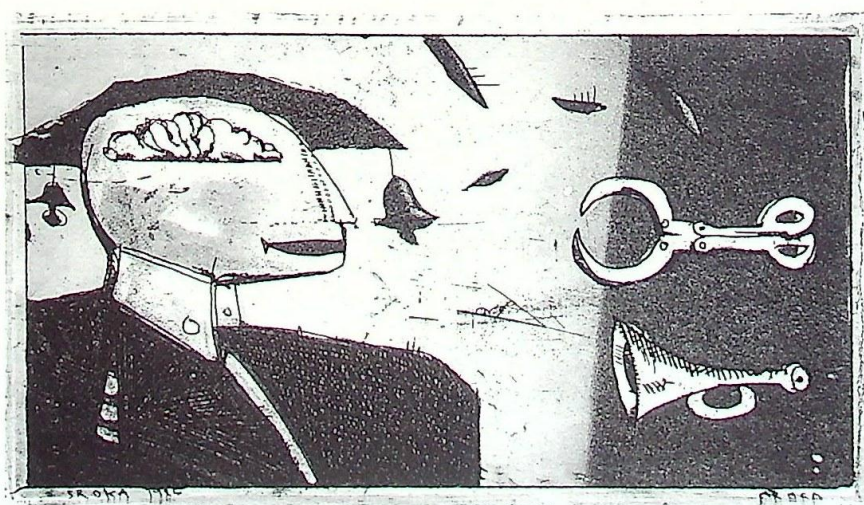


Koniec, 1983
The end, 1983

Katarzyna Bik-Pikoń, 1992

Sroka – posługując się znanymi z różnych epok symbolami i alegoriami, nadając im nowe konteksty i znaczenia – nawiązał do tematu od wieków zajmującego artystów i sobie właściwym sposobem zbudował świat.

Sroka - using well-known symbols and allegories of various periods, placing them in new contexts and giving them new meanings - referred to the theme which fascinated artists for centuries and in his own peculiar way created a world of his own.



Mistrz mózgu, 1985
Brain master, 1985



Wschód, 1993, 200 x 140

East, 1993, 200 x 140

L'Orient, 1993, 200 x 140



Niebezpieczeństwa miasta, 1995, 160 x 140
City Dangers, 1995, 160 x 140
Les Dangers de la ville, 1995, 160 x 140



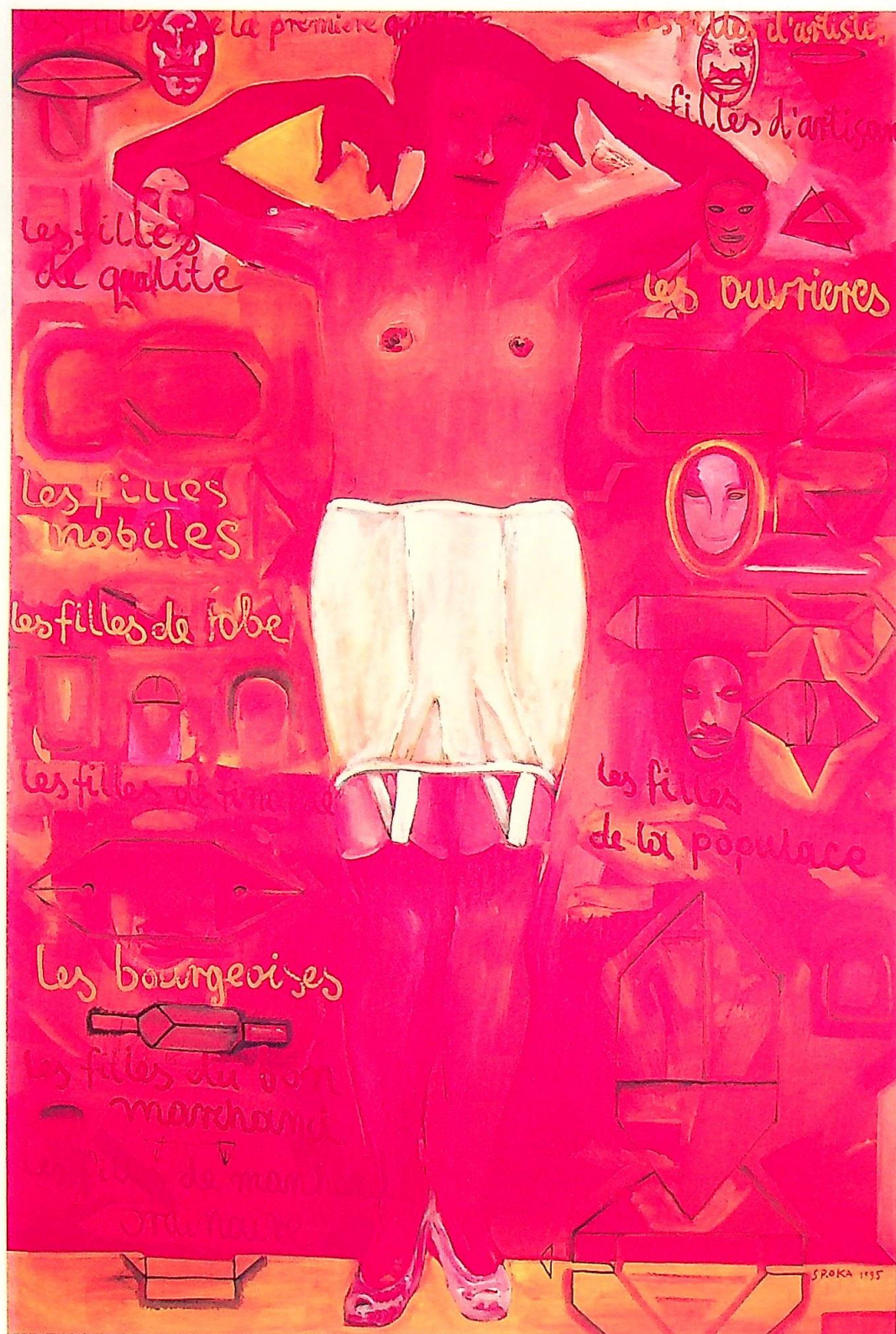
Mossos Crt., 1996, 160 x 120



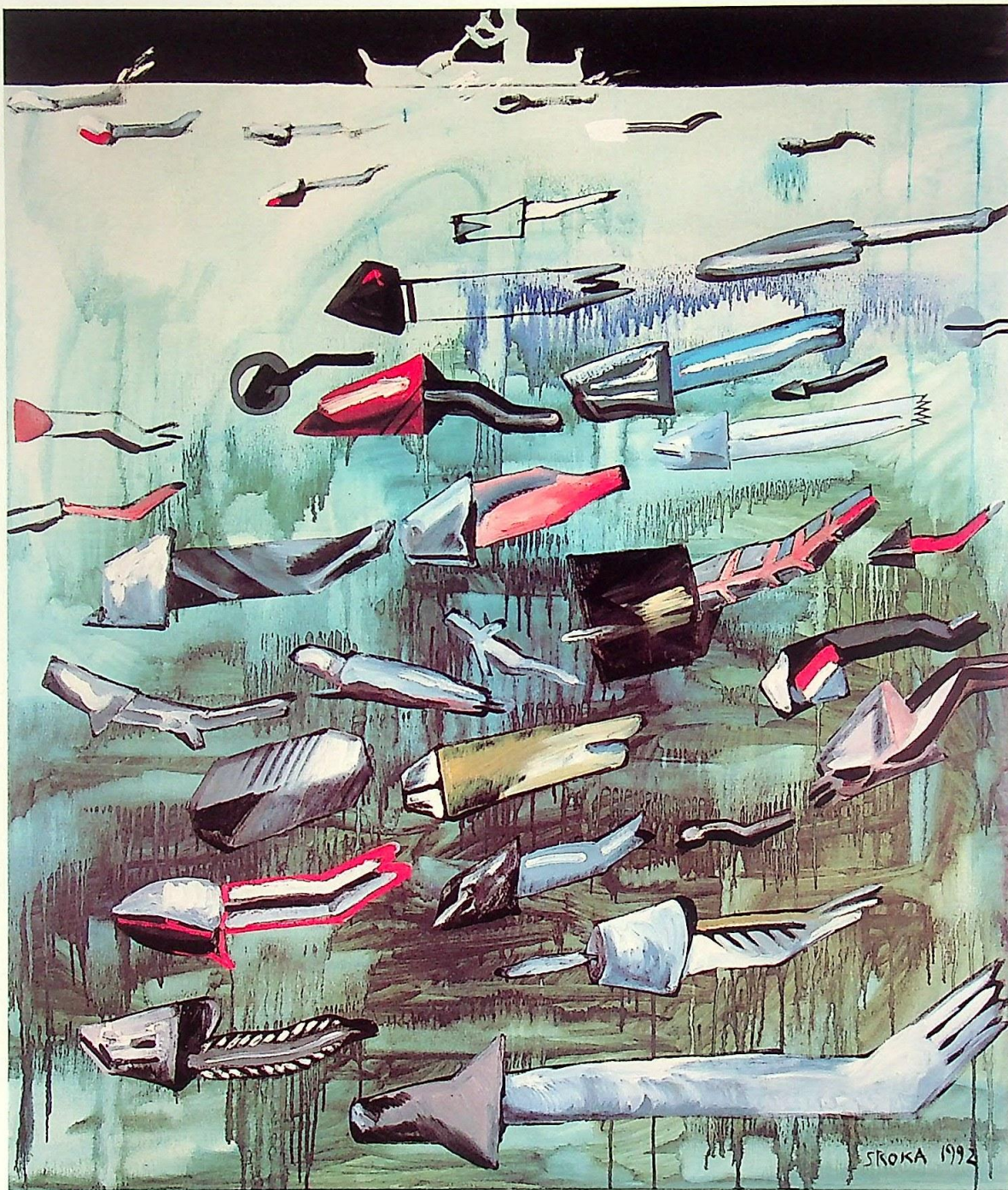


Le Pendu (Powieszony), 1996, 190 x 135
The Hanging, 1996, 190 x 135

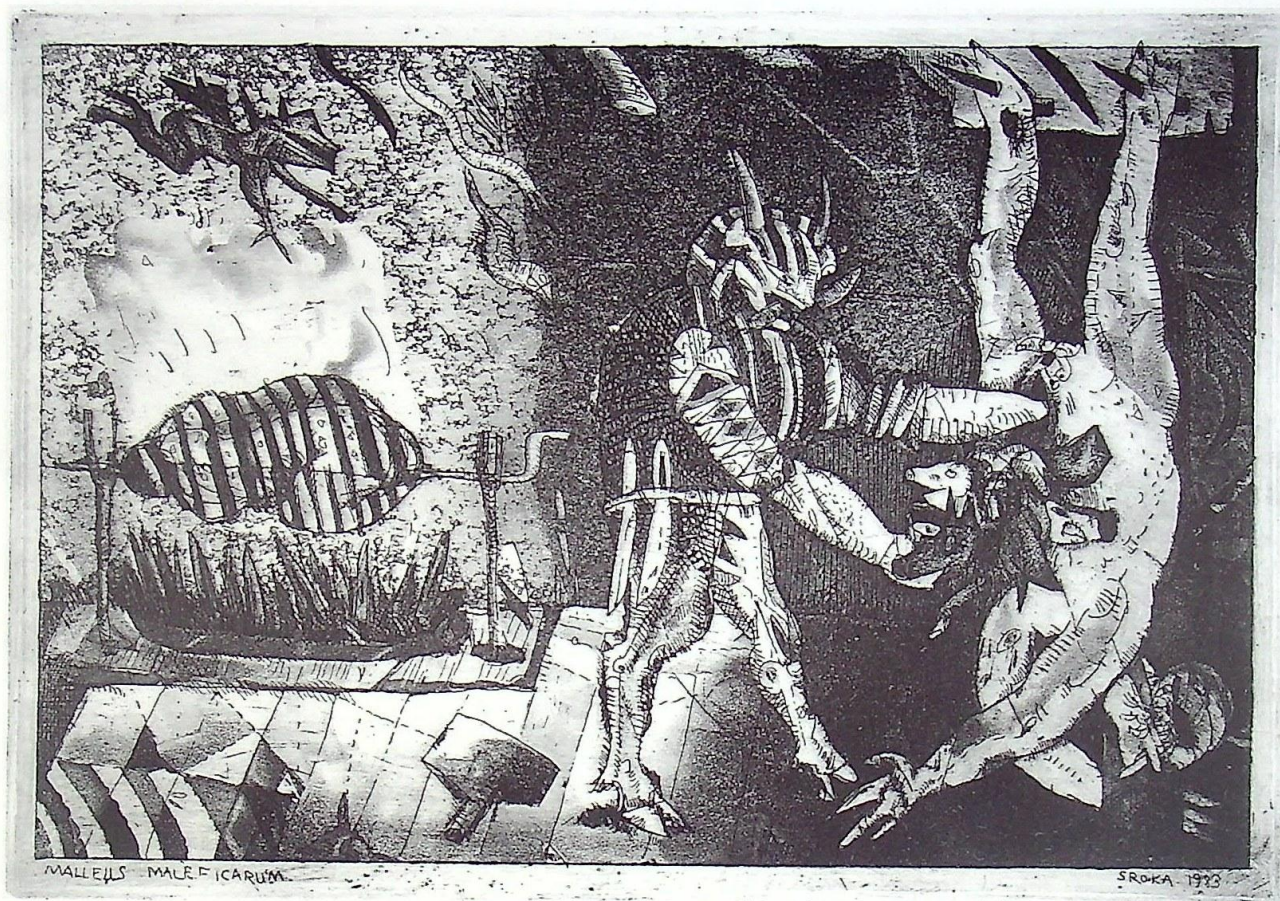
poprzednia strona/previous page:
Cmentarz masoński, 1996, 135 x 200
Freemasons Cemetery, 1996, 135 x 200
Cimetière des Franc-maçons, 1996, 135 x 200



Klasyfikacja kobiet według Restif De La Bretonne, 1995, 200 x 135
 Ladies, Categories by Restif De La Bretonne, 1995, 200 x 135
 Classification des femmes selon Restif De La Bretonne, 1995, 200 x 135



Odkrywca, 1992, 150 x 120
The Explorer, 1992, 150 x 120
Le Découvreur, 1992, 150 x 120



Diabelska Rotyseria, 1983
Devil's Rottiserie, 1983

Krzysztof Markiel, 1992

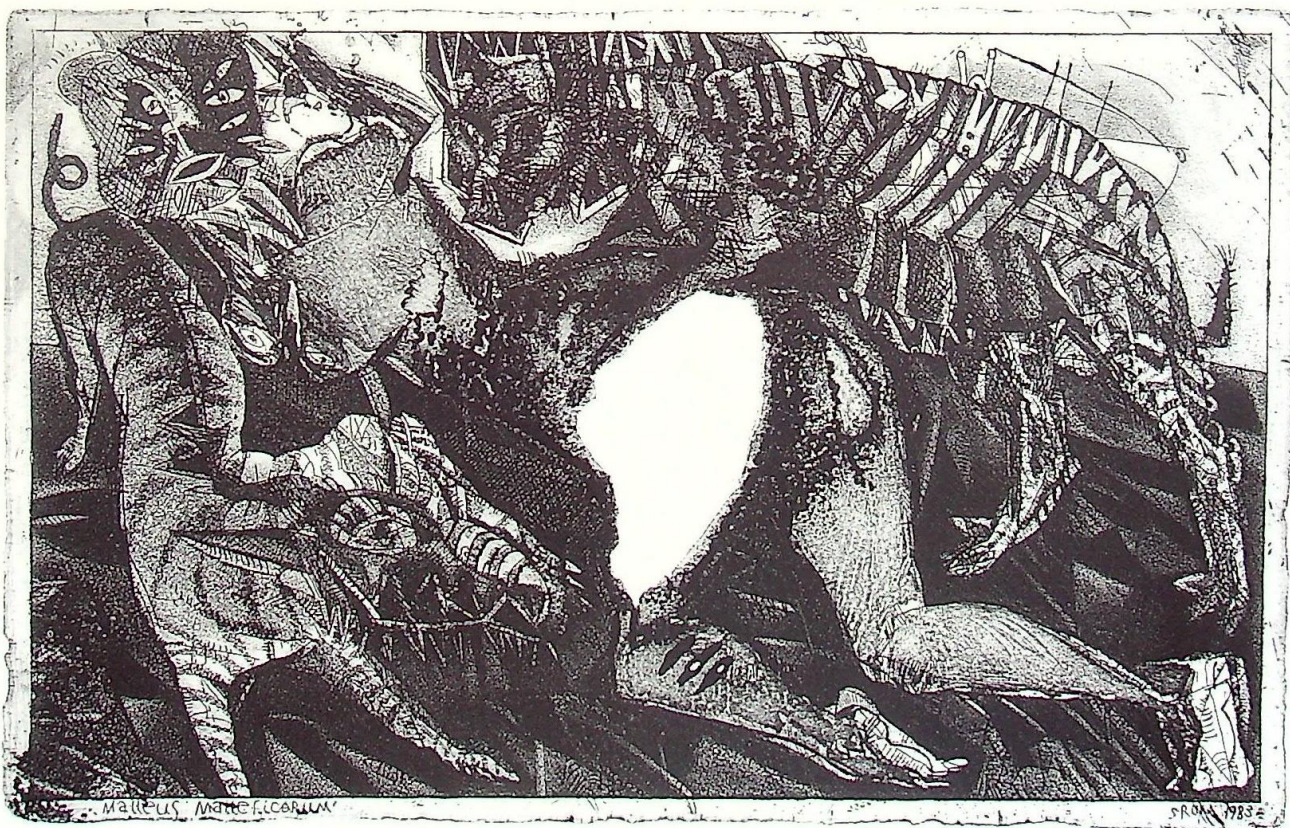
Prowadząc swe studia nad naturą świata, w którym nieustannie dobro musi walczyć ze złem, a uczciwość z nikczemnością. Sroka podejmuje dialog z kulturowymi odniesieniami. Wobec tego najbliższe mu było - już na początku lat 80 do porównywania w swych grafikach uroków współczesnej Polski ze średniowiecznymi praktykami opisanymi w słynnym traktacie „Młot na czarownice”. Cytat z historii czy archetyp kulturowy poddany zostaje najczęściej oryginalnej obróbce i w ten sposób artysta podejmuje swą przewrotną grę z widzem zaskakując go swymi skojarzeniami i – co u Sroki istotne – sarkazmem. W rezultacie powstają prace zadziwiające zuchwałą spontanicznością i świeżością.

Leading his study of the nature of the world in which the good must fight the bad and the honesty the meanness Sroka starts up a dialogue with cultural references. So at the beginnings of the eighties the most at hand for him to compare the charms of Poland of those times were the medieval practices depicted in the famous treatise „Maleus Maleficarum”. A historical citation or a cultural archetype usually undergo a very novel treatment and in this way the artist plays his perverse game with the viewer surprising him with his own associations and - what is very important to Sroka - sarcasm. In this way are created works which surprise with their impudent spontaneity and freshness.

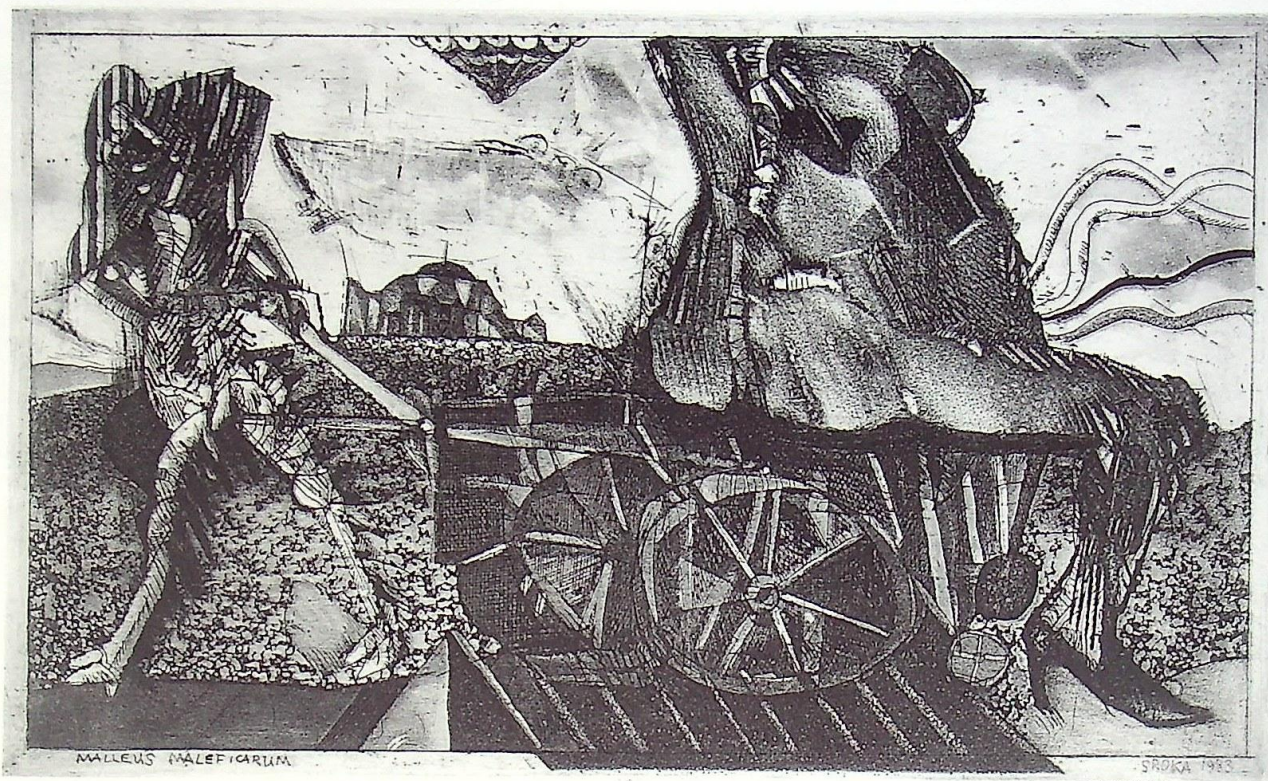
Paweł Sosnowski, 1985

MALLEUS MALEFICARUM – to bezcenny kodeks w procesach o czary. Jacek Sroka odgrzebał go, odkurzył by ponownie pokazać światu blask jego złoconych w ogniu myśli. Co ciekawsze, nie jest ilustratorem, lecz chyba jedynym interpretatorem tego dzieła. Stał się najwyższym sędzią nad *Młotem na czarownice*, dziś on wydaje wyroki mocnym, szyderczym śmiechem; odprawia egzorcyzmy nad opętanymi twórcami oraz wyznawcami praw i prawd Księgi. Używa przy tym instrumentów równie skutecznych jak *but hiszpański* średniowiecznych oprawców – ironii, kpiny, groteski – hartowanych w tyglach nonsensu i absurdu. Choć tylko część prac Jacka Sroki odnosi się bezpośrednio do *Młota*, to jednak duch Księgi przebija przez całą jego twórczość. Nawet te drobne, nieważne z pozoru notatki malarskie są nim wypełnione, wypełnione duchem, którego w pełnej krasie ukazuje irracjonalny wyrok w jednym z siedemnastowiecznych procesów: *Lubo żadnych dowodów o tej osoby czarodziejstwach nie znaleźliśmy, przecież, że źle jej z oczu patrzy na stos skazujemy. Sic!!!*

MALLEUS MALEFICARUM - this priceless set of rules for trials for witchcraft - Jacek Sroka unearthed it, dusted it in order to show the world the glitter of its thoughts gilded in fire. What is more interesting he is not an illustrator but rather an interpretator of this work. He has become the highest judge of Hammer on Witches, today he pronounces his judgements with strong derisive laugh; performs exorcisms over possessed artists and believes in the laws and truths of the Book. He uses equally effective implements as the Spanish shoe used by medieval butchers - the irony, the jest and the grotesque - hardened in the cauldron of the nonsense and the absurd. Although only some works of Jacek Sroka are directly related to Hammer all his oeuvre is permeated by the spirit of the Book. Even these small, at the first glance apparently of no importance, oil sketches are imbued with this spirit, which can be seen in its full beauty in the irrational judgement pronounced in one XVII-th century trial: *Although we have found no evidence of the witchcraft practices of this person, she has evil eyes, so we sentence her to the stake. Sic!!!*



Gdzie są moje okulary, albo Niedole cnoty, 1983
Where Are My Glasses or The Adventures of the Virgin, 1983



Podróż przez świat, 1983
Journey Through the World, 1983

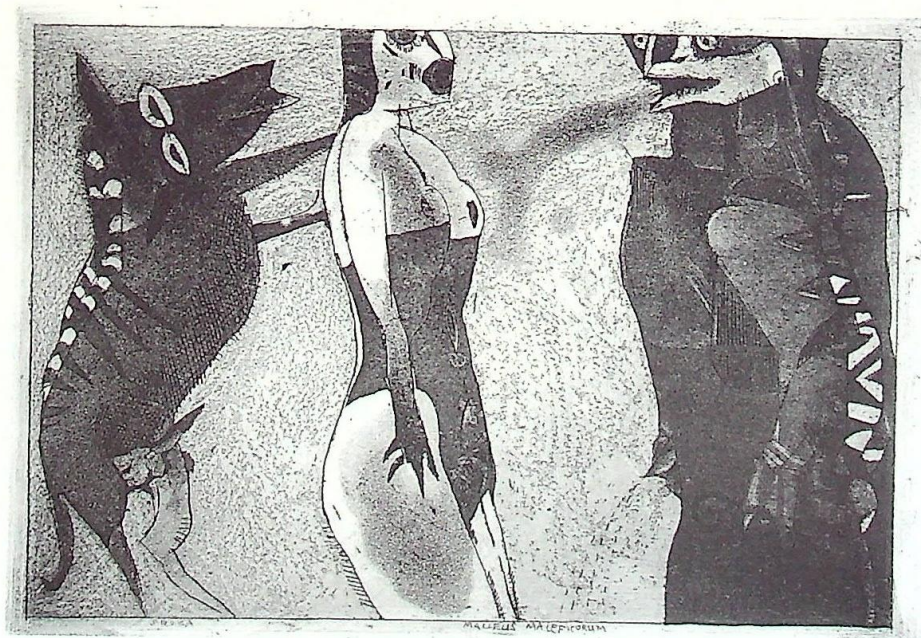
Krzysztof Markiel, 1992

Obrazy te tworzone są z właściwą Sroce metaforą. Dużo w nich ironii i goryczy, ale i zarazem tolerancji dla człowieka. W dwóch nie nazwanych jeszcze (może to świadomy zamiar?) obrazach, a nawet i w tych z cyklu „Ptaki i ryby”, poprzez pozornie naiwną kompozycję i znaczną redukcję motywów, tworzonych wręcz metodą multiplikacji w ramach jednego obrazu, można zauważyć własny styl wypowiedzi artysty – coraz bardziej wymykający się wszelkim ogólnie stosowanym klasyfikacjom. Coraz większa wieloznaczność treści, nigdy dopowiadanych do końca, zawoalowanych, ukrywanych skrzętnie za parawanem obranej konwencji, prowokująca wielostopniowością interpretacji, staje się dominującą cechą twórczości Jacka Sroki.

These paintings have been created with the metaphor particular to Sroka. There is a lot of irony and bitterness, but at the same time a lot of tolerance for the man. In two paintings, as yet without title (perhaps on purpose?), and even in those from the series „Birds and Fish” by means of an apparently naive composition and a substantial reduction of themes created by multiplication within a single picture, a personal style of artist’s expression is created - more and more escaping all used classifications. The increasing ambiguity of the contents, never said fully, veiled, carefully hidden behind the screen of a chosen convention, provoking by a multilayered interpretation, it becomes a dominant feature of Jacek Sroka’s creative output.



Czarna ręka, 1983
Black Hand, 1983



Nie bój się, 1983
Don't Fear, 1983

JACEK SROKA

31-581 Kraków, ul. Kwiatów Polskich 2, tel. (48-12) 47-77-82

Urodził się w Krakowie w 1957 roku.

1976-81 studia w ASP, Kraków

1981-89 pracownik naukowy, Wydział Grafiki ASP w Krakowie

WYSTAWY

1980

- **Atelier 77 ELF, Bonn, Niemcy** •

1981

- Wyróżnienie MKiS za Pracę Dyplomową •

1984

- Nagroda, 6 Biennale Grafiki, Mulhouse, Francja • Welt & Krakau, Museum Fridericianum, Kassel, Niemcy
- Galeria De La Marmita, Kordoba, Hiszpania •

1985

- **Galeria M. Gołogórskiego i D. Rostworowskiego, Kraków** • **Galeria A. Dzieduszyckiego i P. Sosnowskiego, Warszawa** • Printed in Cracow, The W. Benton Museum of Art, Storrs, USA • 3. Internationale Triennale der Zeichnung - 3 Triennale Rysunku, Norymberga, Niemcy •

1986

- **L.K. Gallery, Varrelbusch, Niemcy** • Nagroda, Przegląd Młodej Grafiki, Galeria Plastyka, Kraków • Wyróżnienie, 1 Międzynarodowa Wystawa Miniatury, Del Bello Gallery, Toronto, Kanada • Galerie Bernanos, Paryż • FIEST 86, Galerie Atelier Lambert, Paryż •

1987

- **Langbrok Gallery, Reykjavik, Islandia** • **Galeria Teatru STU, Kraków** • Nagroda, Grafika Atlantica, Reykjavik, Islandia • Grand Prix, 4 Biennale Grafiki, Vaasa, Finlandia • Wyróżnienie, Ogólnopolski Przegląd Grafiki, Łódź • Grafika Atlantica, Kjarvalsstaðir Museum, Reykjavik, Islandia • 17 Biennale Grafiki, Lubljana, Słowenia

1988

- **Iona Stichting Gallery, Amsterdam, Holandia** • **W. Asperger Gallery, Knittligen, Niemcy** • Nagroda Młodych im. St. Wyspiańskiego • Grand Prix, 6 Biennale Grafiki, Seul, Korea Płd. • 5 x30, Galeria BWA, Białystok • Polnische Malerei seit 1945 aus der Sammlung des Bezirksmuseums Bydgoszcz - Polskie Malarstwo od 1945, Galerie der Stadt Esslingen Villa Merkel, Niemcy • Kunsthalle Wilhelmshaven, Niemcy • Świeżo malowane, Zachęta, Warszawa • Actuele Poolse Schilder Kunst, Dr Brikke-Cave, Brunssum, Holandia • 6 Biennale Grafiki, Seul, Korea • Angst, Sztuka z Europy Środkowej, University of Michigan, Ann Arbor, USA •

1989

- **Signe Gallery, Heerlen, Holandia** • Wyróżnienie, 5 Quadriennale Małych Form Graficznych, Bańska Bystrzyca, Słowacja • Krakowscy Malarze i Graficy, Mirbach Palace, Bratysława, Słowacja • Żiwopis Młodych 1982-1987 (Młode Malarstwo Polskie 1982-1987), Narodowa Galeria Obrazów, Lwów • Artistic Studios Gallery, Moskwa • Polish Prints, A Contemporary Graphic Tradition, University of Nebraska, Lincoln, Washington University School of Art • Polnische Malerei der Gegenwart 1945-1988, Ausstellungenhallen Suhl, Galerie Am Weidendam, Berlin, Niemcy •

1990

- Polish Prints A Contemporary Graphic Tradition, University of Wisconsin, Stevens Point, USA • Nowa Sztuka w Pałacu, Pałac Sztuki, TPSP, Kraków • Bissige Hunde, Galerie Signe, Akwizgran, Niemcy • Freedom, 100 Drawings from Within, Commons Gallery, University of Hawaii, Manoa, USA •



Dobosz, 1983
Drummer, 1983



Tetetka, 1983

1991

• **Berliner Bilder - W. Asperger Studio Gallery, Berlin, Niemcy** • Positionen Polen, Kunstlerhaus Bethanien, Berlin, Niemcy • The Struggle for Self Image, Boston Center for the Arts, Boston, MA, USA • Targi Sztuki Saga, Galerie Denis Canteux, Grand Palais, Paryż • Plenerowa Wystawa Kolekcji Wielkich Obrazów Teatru STU, kopiec Kościuszki, Kraków • Grand Prix, Konkurs Grafika Miesiąca, Kraków •

1992

• **Galeria BWA, Słupsk** • **Galeria GP, Warszawa** • **Śmierć w wodzie - Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Wieża Ratuszowa, Kraków** • **Budowa Świata - Jan Fejkiel Gallery, Kraków** • The Expressive Struggle, Twenty Six Contemporary Polish Artists, Anderson Gallery, Buffalo, USA • Czterech Polskich Malarzy, Asperger Gallery, Strasbourg, Francja • Targi Sztuki Saga, Galerie Denis Canteux, Grand Palais, Paryż • Impressions Polonaises, Arthoteque, Musée Savoisien, Chambéry, Francja • Targi Sztuki Lineart, Post & Salamon Contemporary Art, Gandawa, Belgia • Targi Sztuki Lineart, Galerie Denis Canteux, Gandawa, Belgia •

1993

• **Galerie Salustowicz, Bielefeld, Niemcy** • **Galerie Denis Canteux, Valmorel, Francja** • Polnische Graphic in der Albertina, Albertina, Wiedeń, Austria • Portret Ironiczny, Galeria BWA, Kraków • Le Cadavre Repris, Stadsschouwbourg, Antwerpia, Belgia • 13 Targi Sztuki, Galeria Appendix, Bruksela, Belgia • Targi Sztuki Saga, Galerie Denis Canteux, Paryż • Daniel Chodowiecki Preis, Akademie der Kunste-Galerie in Marstall, Berlin, Niemcy • Artyści z Krakowa, Galeria Zachęta, Warszawa • Art Hamburg, Internationale Messe Osteurop(ischer Kunst, Post & Salamon Contemporary Art, Hamburg, Niemcy •

1994

• **Post & Salamon Contemporary Art, Brunssum, Holandia** • Positionen Polen, W. Asperger Gallery, Knitlingen, • Targi Sztuki Saga, Post & Salamon Contemporary Art, Paryż • Międzynarodowe Triennale Grafiki, Kraków, Niemcy • Intermezzo, Eva Poll Gallery, Berlin • Portret Ironiczny, Burgerhaus, Bergisch Gladbach, Niemcy • Targi Sztuki Art Cologne, Eva Poll Gallery, Kolonia, Niemcy • Pantera, Post & Salamon Contemporary Art, Brunssum, • Teraz - Now, (Polish Award Winners of International Print Exhibitions), Broome Street Gallery, Nowy York, USA • Nagroda TPSP w Krakowie, Triennale Grafiki, Kraków • Widerstand und Aufbruch, Polnische Kunst 1980-1993, Stadt Stuttgart Rathaus, Stuttgart, Niemcy •

1995

• **Państwowa Galeria Sztuki, Łódź** • **Galeria BWA Arsenał, Poznań** • **Galerie Marianne Grob, Luzerna, Szwajcaria** • **Galerie MMG, Tokio** • **Les Cascades, Galerie Denis Canteux, Paryż** • Międzynarodowe Biennale grafiki w Technikach Metalowych Cuprum VI, Lubin • Targi Sztuki Saga - Galerie Denis Canteux, Paryż • Targi Sztuki Art Frankfurt - Post & Salamon Contemporary Art, Frankfurt, Niemcy • Targi Sztuki Art Multiple - Post & Salamon Contemporary Art, Düsseldorf, Niemcy • Wyróżnienie, Cuprum VI, Lubin • Wyróżnienie na konkursie Najlepsza Grafika Miesiąca, Kraków •

1996

• **Espace 13, Paryż** • **Musee des Beaux-Arts, Chambéry** • **Galerie MMG, Tokio** • Itinéraire 96, Exposition d'Arts Contemporain, Levallois • Impressions Polonaises 120 Gravures de l'Ecole de Cracovie "A la Librairie", Paris •

1996

• **Żywioł i metoda. Nowa grafika krakowska, Centrum „Manggha”, Kraków** •

Wytłuszczonym drukiem podano wystawy indywidualne Jacka Sroki.

Prace w zbiorach:

• Muzeum Narodowe, Kraków • Muzeum Historyczne Miasta Krakowa, Kraków • Zbiory Graficzne PAU, Kraków • Muzeum Okręgowe im. L. Wyczółkowskiego, Bydgoszcz • Metropolitan Museum, New York • British Museum, London • Museum Fridericianum, Kassel, Niemcy • Graphische Sammlung Albertina, Wiedeń • Musée Savoisien, Chambéry, Francja • Cabinet Des Estampes, Bibliotheque Nationale De France, Paris • Kjarvalsstadir Museum, Reykiavik, Islandia • Taidegrafikot, Vaasa (Finlandia) • Museum Prefectoral, Kumamoto, Japonia • Print Kabinett, Lejda, Holandia • oraz w innych kolekcjach publicznych i zbiorach prywatnych m. in. w Egipcie, Słowacji, Brazylii, Korei Płd. Jugosławii, Niemczech i USA •

GALERIA ZAMKOWA

to wewnątrz dawnej kaplicy przystosowane do profesjonalnej działalności ekspozycyjnej
stanowi ona jedyną pozostałość XIV-wiecznego kompleksu zamkowego
to jedno z najpiękniejszych, najbardziej oryginalnych miejsc, gdzie organizowane są prezentacje
polskiej sztuki współczesnej
malarstwo, rzeźba, instalacje, ceramika, szkło artystyczne
a także miejsce, gdzie odbywają się koncerty, recitale, spotkania autorskie
dotychczas prezentowali tutaj swoje prace m.in.:
Teresa Pągowska, Jerzy Nowosielski, Jan Tarasin, Rafał Strent, Józef Hałas,
Ewa Walawska, Eugeniusz Get-Stankiewicz, Wojciech Ćwiertniewicz,
Eugeniusz Minciel, Sylwester Ambroziak

GALERIA JADWIGA

wystawy promocyjne
sprzedaż dzieł sztuki wybitnych polskich artystów współczesnych prezentujących wszystkie dziedziny plastyki
unikatowa biżuteria polskich projektantów
konsultacje dla osób i instytucji w zakresie wyboru dzieł, aranżacji wnętrz

ZAMKOWA GALLERY

is situated in the interior of a former chapel which has been specially adopted to become a place
for professionally arranged exhibition
is what remains of a castle complex dating from XIV-th Century
is one of most splendid and most original places where modern polish art is presented
painting, sculpture, installations, pottery, artistic glass
it is also a place where concerts, recitals, meeting with authors are held
it is a place where presented their works:
Teresa Pągowska, Jerzy Nowosielski, Jan Tarasin, Rafał Strent, Józef Hałas,
Ewa Walawska, Eugeniusz Get-Stankiewicz, Wojciech Ćwiertniewicz,
Eugeniusz Minciel, Sylwester Ambroziak

JADWIGA GALLERY

promotion exhibitions
selling of works of art of noted contemporary polish artists who represent all fine arts fields
polish designers unique silver jewellery
advice for private individuals and institutions concerning selection of works, interior decoration

**Ośrodek Kultury Wzgórze Zamkowe, Lubin, ul. Piastowska 15,
tel. (076) 44 16 78, fax: (076) 44 49 19**

**TOPOLA LTD
KRAKÓW**

Wtorek 25.04. Do poł

Diora z tapetą w rzuc

wychodziłem. Środa 2

Nie wychodziłem. Czwa

wowałem sąsiadów. Mał

Piątek 28.04. Szkice do

Nie wychodziłem. Sobot

Nie wychodziłem. Niedzie